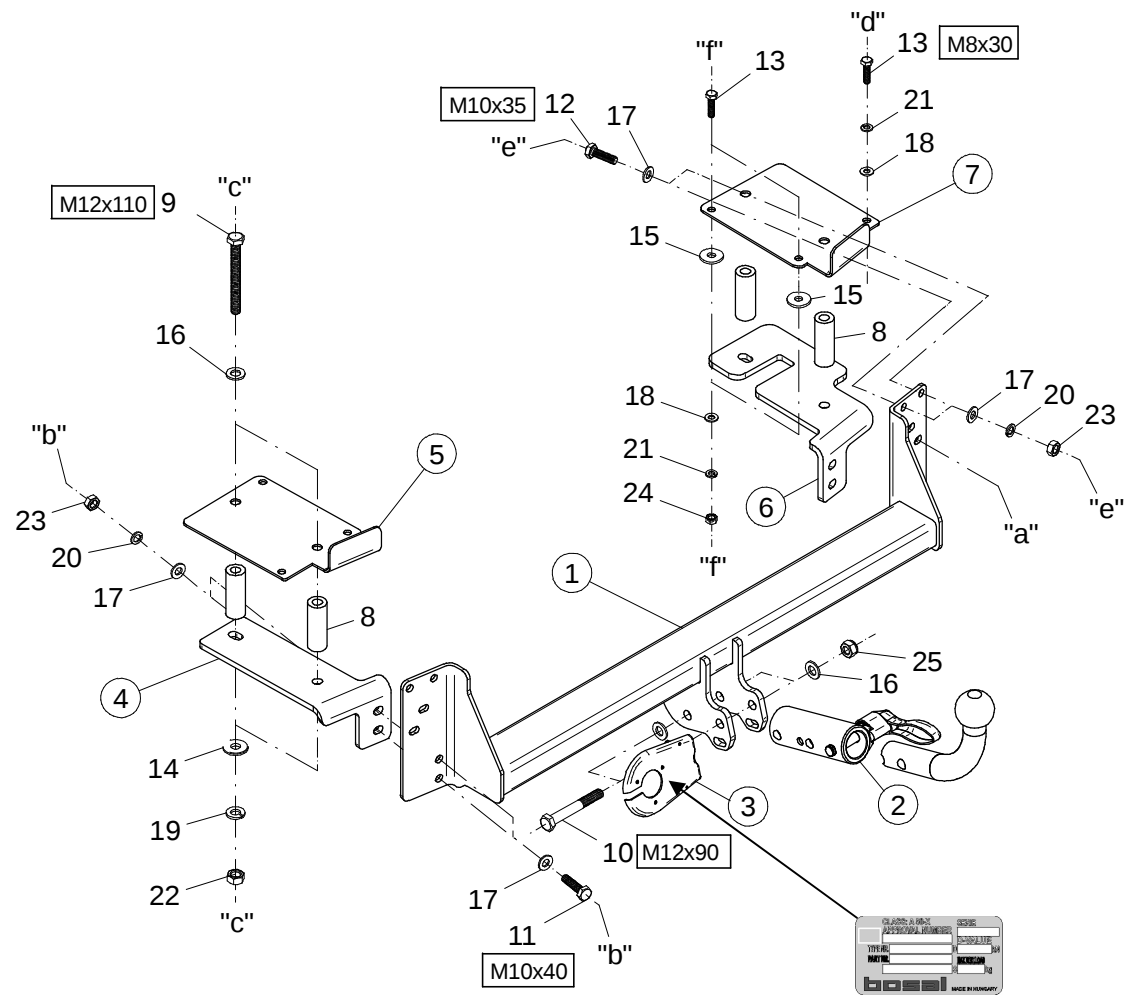
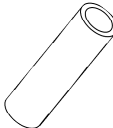
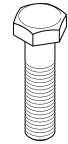


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	Fiat Albea  2003 / 04 ® TYPE: 045204	 EC 94/20 e7 00-0112	 1650 kg	 1000 kg	 75 kg	D Waarde Value Wert Valer Érték 7,14 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td></tr><tr><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td></tr></table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
NL	D	GB	N	SF	I	F															
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
							© BOSAL	BAF31 issue: 26.09.2007													



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvningsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegelleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
---	--	--

	8.	4x	Ø25x6x68		16.	7x	M12
					17.	16x	M10
					18.	6x	M8
	9.	4x	M12x110		19.	4x	M12
	10.	2x	M12x90		20.	8x	M10
	11.	4x	M10x40		21.	6x	M8
	12.	4x	M10x35		22.	4x	M12
	13.	6x	M8x30		23.	8x	M10
	14.	4x	M12 (Ø12,5x32x4)		24.	6x	M8
	15.	4x	M10 (Ø10,5x32x4)		25.	2x	M12

bosal

(CZ) 045204 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odhrňte kryt zavazadlového prostoru, a rozevřete čalounění zavazadlového prostoru.
3. Namontujte nárazník, odmontujte dva kusy vložek nárazníku z polystyrolu (tyto už v budoucnu nebudete potřebovat).
4. Korpus tažného háku (1) přichyťte v bodech s označením „a” pomocí šroubových matic o rozměru M8 (1-1 kus po obou stranách).
5. Přes body s označením „b” převrtejte zadní stěnu vrtákem o průměru Ø10 mm.
6. Ze spodní strany podvozkového trámu vytáhněte pryžové uzávěry (1-1 kus po obou stranách), a potom volně přichyťte součástky (4,6) k zadní stěně a ke korpusu tažného háku v bodech s označením „b” pomocí přiložených dodaných náhradních dílů, na základě výkresu.
7. Přes body s označením „c” ze spodní strany převrtejte výběžky podvozkového trámu vrtákem o průměru Ø12,5 mm. (Dbejte na přesný výběr rozměru!) a potom z horní strany rozšiřte na průměr Ø25mm.
8. Volně přichyťte součástky číslo 4,6 k výběžkům podvozkového trámu v bodech s označením „c” pomocí přiložených dodaných náhradních dílů, dilatačních konzol a plechů do interiéru (5,7) v bodech s označením „d” pomocí přiložených dodaných náhradních dílů, na základě výkresu.
9. Volně přichyťte plechy do interiéru (5,7) v bodech s označením „d” pomocí přiložených dodaných náhradních dílů, na základě výkresu.
10. Přes body s označením „e” převrtejte zadní stěnu a plechy do interiéru (5,7). Potom přichyťte tažný hák i přes tyto body.
11. Převrtejte podlahový plech zavazadlového prostoru přes body s označením „f” vrtákem o průměru Ø8 mm, a potom přichyťte i přes tyto body plechy do interiéru (velké podložky čísla o rozměru M10 číslo 16 patří mezi podlahový plech a plechy do interiéru).
12. Namontujte kryt tažného háku (2) a plech pro zachycení zástrček (3) na korpus tažného háku.
13. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby uvedenými kroutícími momenty:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Pořadí šroubů: body s označením „b”, „e”, „c”, „d”, „f” a „a”).
14. Vyřízněte nárazník na základě šablony.
15. Namontujte zpátky nárazník a čalounění zavazadlového prostoru.
16. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
17. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
18. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

(D) 045204 Anbauanweisung:

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraumabdeckung hochklappen und die Kofferraumverkleidung abbauen.
3. Den Stoßdämpfer abmontieren, die zwei äußeren Polystyrol-Stoßdämpfereinlagen abnehmen (diese werden in Zukunft nicht mehr benötigt).
4. Den Schlepphakenkörper (1) an den Punkten „a” mit M8-er Muttern befestigen (je Seite 1 Stück).
5. An den Punkten „b” die Rückwand mit einem Bohrer Ø10mm durchbohren.
6. An der Unterseite des Fahrgestells die Gummistopfen herausnehmen (je Seite 1 Stück), dann die Zubehörteile (4,6) an den Punkten „b” an der Rückwand und am Schlepphakenkörper befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. An den Punkten „c” von unten die Fahrgestellaufsätze mit einem Bohrer Ø12,5mm durchbohren (auf Genauigkeit achten), dann von oben auf Ø25mm erweitern.
8. Die Zubehörteile 4,6 lose an den Punkten „c” an den Fahrgestellaufsätzen befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, den Distanzhaltern und Innenraumplatten (5,7), der Zeichnung entsprechend.
9. Die Innenraumplatten (5,7) lose an den Punkten „d” befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
10. An den Punkten „e” die Rückwand und die Innenraumplatten (5,7) durchbohren, dann an diesen Punkten auch den Schlepphaken befestigen.
11. Die Bodenplatte des Kofferraumes an den Punkten „f” mit einem Bohrer • 8mm durchbohren, dann an diesen Punkten auch die Innenraumplatten befestigen (die M10-er Unterlegscheiben (16) zwischen Bodenplatte und Innenraumplatten einsetzen).
12. Das Schleppkugelgehäuse (2) und die Steckplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren.
13. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Reihenfolge des Festziehens: Punkte „b”, „e”, „c”, „d”, „f” und „a”).
14. Den Stoßdämpfer entsprechend der beiliegenden Schablone ausschneiden.
15. Den Stoßdämpfer und die Kofferraumverkleidung zurückmontieren.
16. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
17. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
18. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung : $\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

Formule ke zjištění D-hodnoty : $\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(DK) 045204 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Løsn beklædningen i bagagerummet inkl. bagagerummets betræk.
3. Afmonter kofangeren og tag af de to yderste polystyrol inderkofangere (der bliver ikke brug for dem fremover).
4. Fastgør trækkrogen (1) i punkterne "a" vha. møtrikker M8 (én på hver side).
5. Bor bagpanelet op ved punkterne "b" med Ø10 mm.
6. Fjern gummipropperne i chassissets underside (én på hver side) og fastgør beslagene (4,6) løst til bagpanelet og trækkrogen i punkterne "b" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
7. Bor chassissvangens underside gennem punkterne "c" med Ø12,5 mm (pas på at det bliver nøjagtigt!) og chassissvangens overside med Ø25 mm.
8. Fastgør beslagene 4,6 løst i punkterne "c" til chassissvungen vha. medfølgende befæstelseselementer, beslag og indeplader (5,7) ifølge tegning.
9. Fastgør indeplader (5,7) løst i punkterne "d" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
10. Bor bagpanelet og indeplader (5,7) op ved punkterne "e" og fastgør trækkrogen i disse punkter.
11. Bor bagagerummets gulvbræt gennem punkterne "f" med Ø8 mm og fastgør indepladerne også i disse punkter (karosseriskiver M10 (16) skal komme mellem gulvbrættet og indepladerne).
12. Monter trækkuglehuset (2) og stikdåsepladen (3) på trækkrogen.
13. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Tilspændingsrækkefølge: punkterne "b", "e", "c", "d", "f" og "a")
14. Skær kofangeren ud ifølge den medfølgende skabelon.
15. Sæt kofangeren og bagagerummets betræk på plads igen.
16. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
17. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 045204 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Doble hacia arriba el revestimiento del portaequipaje, y deshaga el tapizado del portaequipaje.
3. Desmonte el parachoques, quite los dos parachoques interiores laterales de poliestireno (a estos ya no los vamos a necesitar más).
4. Fije al cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "a" con las tuercas M8 (1-1 por cada lado).
5. Taladre a través de los puntos "b" a la pared posterior con una taladradora de Ø 10 mm.
6. Quite los tapones de goma de la parte inferior de la barra del chasis (uno – uno por cada lado), después fije con laxitud los accesorios (4,6) a la pared posterior y al cuerpo del gancho de remolque en los puntos "b", con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura.
7. Taladre desde abajo la prolongación del chasis a través de los puntos "c" con taladradora de Ø 12,5 mm (¡tenga cuidado con la precisión!), después agrándelo desde arriba a Ø 25 mm.
8. Fije con laxitud los accesorios 4,6 a la prolongación del chasis en los puntos "c", con los elementos de enlace, separadores, y láminas internas (5,7) adjunto, según muestra la figura.
9. Fije con laxitud las láminas internas (5,7) en los puntos "d", con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura.
10. Taladre la pared posterior y las láminas internas (5,7) a través de los puntos "e", después fije al gancho de remolque en estos puntos también.
11. Taladre la lámina del piso del portaequipaje a través de los puntos "f" con taladradora de Ø 8 mm, después fije las láminas internas en estos puntos también (las arandelas grandes M10 (16) deben quedar entre la lámina del piso y las láminas internas).
12. Monte la casa de la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
13. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Orden para apretar: puntos "b", "e", "c", "d", "f", y "a".)

14. Recorte al parachoques en base del patrón de recorte adjunto.
15. Restituya al parachoques y al tapizado del portaequipaje.
16. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
17. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
18. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 045204 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Relever le revêtement du coffre et détacher le recouvrement du coffre.
3. Démonter le pare-chocs, enlever les deux extrêmes pièces intercalées du pare-chocs en mousse de polystyrène (elles ne seront plus nécessaires).
4. Fixer le corps de l'attelage (1) aux points « a » par les écrous M8 (1 pièce pour chaque côté).
5. Percer la paroi arrière par un foret de Ø10mm à travers points « b ».
6. Enlever les bouchons en caoutchouc de la partie inférieure de la poutre du châssis (une pièce à chaque côté) puis fixer les accessoires (4,6) lâchement à la paroi arrière et au corps de l'attelage aux points « b » par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
7. Percer le prolongement du châssis à travers points « c », démarré en bas, par un foret Ø12,5mm (veillez l'exactitude!) et en allant du haut en bas, l'élargir à Ø25mm.
8. Fixer les accessoires 4,6 lâchement aux points « c » au prolongement du châssis, par les éléments de fixation livrés, par les pièces de distance et par les plaques de l'intérieure (5,7) selon le dessin.
9. Fixer les plaques de l'intérieure (5,7) lâchement aux points « d » par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
10. Percer la paroi arrière et les plaques de l'intérieure à travers points « e » (5,7) et fixer l'attelage à ces points aussi.
11. Percer la plaque du plancher à travers points « f » par un foret de 8mm, et fixer les plaques de l'intérieure à ces points aussi (les rondelles M10 à joint à bois (16), doivent aller entre la plaque du plancher et les plaques de l'intérieure.).
12. Monter la boîte (2) de la boule de l'attelage et la plaque supportant la prise (3) sur le corps de l'attelage.
13. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(L'ordre de serrage: points « b », « e », « c », « d », « f » et « a ».)
14. Découper le pare-chocs selon le gabarit de découpe.
15. Remonter le pare-chocs et le recouvrement du coffre.
16. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
17. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
18. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 045204 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Avaa takakontin päällyste, ja pura tavaratilan peite.
3. Pura puskuri ja kaksi äärimmäistä styroxisisäpuskuriä (näitä ei tästeden tulla tarvitsemaan).
4. Kiinnitä vetokoukku (1) pisteillä "a" muttereilla M8 (1kpl per sivu).
5. Poraa takaseinälevy pisteistä "b" Ø10 mm:n poralla.
6. Poista kumitulpat alustatangon alaosaan (1 kpl per sivu), ja kiinnitä ainesosat (4,6) löysästi takaseinään ja vetokoukkuun pisteistä "b" oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Poraa alustapidike alhaalta pisteistä "c" Ø12,5 mm:n poralla (ole tarkka!), sitten laajenna se Ø25 mm:n ylhäältä.
8. Kiinnitä ainesosat (4,6) sekä välikkappaleet ja sisälevyt löysästi alustakielekkeen pisteistä "c", oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
9. Kiinnitä sisälevyt (5,7) löysästi alustakielekkeen pisteistä "d", oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
10. Poraa takaseinä ja sisälevyt (5,7) pisteistä "e" ja kiinnitä vetokoukku näihin pisteisiin myös.
11. Poraa tavaratilan lattialevy pisteistä "f" Ø8 mm:n poralla ja kiinnitä sisälevyt näihin pisteisiin myös. (M10 puualustalevyt (16) pannaan lattialevyn ja sisälevyjen väliin.)
12. Asenna vetokuulan kehys (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
13. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(kiinnitysjärjestys: piste "b" "e" "c" "d" "f" ja "a")
14. Leikkaa puskuri oheisen leikkauskaavan mukaisesti.
15. Asenna puskuri ja tavaratilan peite.
16. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
17. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 045204 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Fold up the boot cover and disunit the boot upholstery.
3. Dismount the bumper, remove the two outermost polystyrol inside bumpers (they will no longer be used).
4. Fix the towing hook body (1) at points „a” with M8 nuts (one piece per side).
5. Drill the rear panel through points „b” with a Ø10mm drill.
6. Take out the rubber plugs from the lower side of the frame member (one piece per side), and then loosely fix the accessories (4,6) to the rear panel and to the towing hook body at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Drill the frame extension through points „c” from below with a Ø12.5 mm drill (take care of the accuracy, and then expand it to Ø25 mm from above).
8. Loosely fix accessories 4,6 at points „c” to the frame extension with the attached bonding units, spacers and interior plates (5,7) in accordance with the drawing.
9. Loosely fix the interior plates (5,7) at points „d” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
10. Drill the rear panel and the interior plates (5,7) through points „e”, and then fix the towing hook at these points.
11. Drill the floor plate of the boot through points „f” with a Ø8 mm drill, and then fix the interior plates at these points (the M10 large washers (16) should be placed between the floor plate and the interior plates).
12. Mount the towing ball housing (2) and the socket plate (3) onto the towing hook body.
13. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Sequence of tightening: points „b”, „e”, „c”, „d”, „f” and „a”)
14. Cut out the bumper in accordance with the attached cutting template.
15. Remount the bumper and the boot upholstery.
16. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
17. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
18. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value: } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 045204 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Hajtsa fel a csomagtér burkolatot, és bontsa meg a csomagtér kárpitot.
3. Szerelje le a lökhárítót, vegye le a két szélső hungarocell lökhárítóbetétet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
4. A vonóhorogtestet (1) rögzítse az „a” pontokon, az M8-as anyákkal (oldalanként 1-1 db).
5. A „b” pontokon keresztül fúrja át a hátfalat Ø10mm-es fúróval.
6. Vegye ki az alvázgerenda aljából a gumidugókat (oldalanként egy-egy darab), majd lazán rögzítse a tartozékokat (4,6) a hátfalhoz és a vonóhorogtesthez a „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
7. A „c” pontokon keresztül alulról fúrja át az alváznyúlványt Ø12,5mm-es fúróval (ügyeljen a pontosságra!), majd felülről bővítsé fel Ø25mm-re.
8. Lazán rögzítse a 4,6-os tartozékokat a „c” pontokon az alváznyúlványhoz, a mellékelt kötőelemekkel, távtartókkal és beltéri lemezekkel (5,7), a rajz alapján.
9. Lazán rögzítse a beltéri lemezeket (5,7) a „d” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
10. Fúrja át az „e” pontokon keresztül a hátfalat és a beltéri lemezeket (5,7), majd ezeken a pontokon is rögzítse a vonóhorgot.
11. Fúrja át a csomagtér padlólemezét az „f” pontokon keresztül Ø8mm-es fúróval, majd ezeken a pontokon is rögzítse a beltéri lemezeket (az M10-es fakötésű alátétek (16) a padlólemez és a beltéri lemezek közé kerüljenek.).
12. Szerelje fel a vonógömb házat (2) és a dugaljtartó lemezt (3) vonóhorogtestre.
13. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Meghúzási sorrend: „b”, „e”, „c”, „d”, „f” és „a” pontok.)
14. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt kivágósablon alapján.
15. Szerelje vissza a lökhárítót és a csomagtér kárpitot.
16. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
17. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
18. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás: } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 045204 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Sollevare la copertura del bagagliaio, e disfare il telaio di esso.
3. Smontare il paraurti, allontanare i due tasselli di paraurti estremi di polistirolo (non ne avrà più bisogno).
4. Fissare il corpo di gancio di trazione **(1)** ai punti „a” tramite madreviti M8 (1-1 a lato)
5. Perforare il rovescio ai punti „b” usando trapano Ø 10mm.
6. Togliere i tappi di gomma dal fondo della trave del telaio (1-1 pezzo a lato), dopodiché, fissare mollemente gli accessori **(4,6)** al rovescio e, ai punti „b” al corpo di gancio di trazione in base al disegno applicando i componenti di collegamento forniti
7. Perforare dal di sotto il prolungamento del telaio ai punti „c” usando trapano Ø 12,5mm (attenzione alla precisione), dopodiché, allargare dal di sopra a Ø 25mm.
8. Fissare mollemente gli elementi **4,6** al prolungamento del telaio ai punti „c” in base al disegno applicando i componenti di collegamento, distanziatori, e lastre per interni **(5,7)** forniti.
9. Fissare mollemente le lastre per interni **(5,7)** ai punti „d” in base al disegno applicando i componenti di collegamento forniti.
10. Perforare il rovescio e le lastre per interni **(5,7)** attraverso i punti „e”, dopodiché, fissare il gancio di trazione anche a questi punti.
11. Perforare la lastra di pavimento del bagagliaio ai punti „f” usando trapano Ø 8mm, poi, fissare le lastre per interni anche a questi punti (in modo tale, che i rondelle da legno M10 **(16)** vengano posizionate tra la lastra di pavimento e le lastre per interni).
12. Montare la cassa della sfera di trazione **(2)** a lastra di sostegno della presa **(3)** sul corpo del gancio di trazione.
13. Posizionare nel centro il gancio di trazione, dopodiché, fissare tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Ordine della fissazione: punti „b”, „e”, „c”, „d”, „f”, ed infine quello „a”)
14. Tagliare il paraurti in base al forma di taglio fornito.
15. Rimontare il paraurti ed il telaio del bagagliaio.
16. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
17. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
18. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 045204 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Brett bagasjerommets dekke og løsne på bagasjerommets vegg.
3. Demonter støtfangeren, fjern de to ytterste støtfangerinnlegg i polystyrolskummet (disse trenger du ikke lenger).
4. Fest tilhengerfestet **(1)** ved punktene „a” ved hjelp av M8 mutterne (1 på hver side).
5. Bor gjennom bakveggen ved punktene „b” ved hjelp av en • 10mm bor.
6. Fjern gummiproppene fra undersiden av chassisvangen (1 på hver side), og fest delene **(4,6)** løst til bakveggen og tilhengerfestet ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Bor gjennom chassisvangen underfra gjennom punktene „c” ved hjelp av en • 12,5mm bor (pass på å være nøyaktig), og utvid den ovenfra til • 25mm.
8. Fest delene **(4,6)** løst ved punktene „c” til chassisvangene ved hjelp av de vedlagte festeelementene, avstandsholdere og platene **(5,7)**, i henhold til bildet.
9. Fest platene **(5,7)** løst ved punktene „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
10. Bor gjennom bakveggen og platene **(5,7)** ved punktene „e”, og fest tilhengerfestet ved disse punktene.
11. Bor gjennom bagasjerommets bunnplate ved punktene „f” ved hjelp av en • 8mm bor, og fest platene **(5,7)** også ved disse punktene (de M10 store tetningsskivene skal settes mellom bunnplaten og platene **(5,7)**).
12. Monter kuledelen **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
13. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Rekkefølge: punktene „b”, „e”, „c”, „d”, „f” og „a”)
14. Lag en utsparring i støtfangeren ved hjelp av den vedlagte sjablongen.
15. Sett støtfangeren og bagasjerommets vegg tilbake på plass igjen.
16. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
17. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
18. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 045204 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Zet de kap van de bagageruimte omhoog en maak de bekleding van de bagageruimte los.
3. Demonteer de bumper, verwijder de twee buitenste piepschuim binnenbumpers (deze zijn verder niet meer nodig).
4. Bevestig de trekhaak (1) op de punten "a" met de bouten M8 (één per kant)
5. Doorboor de achterwand via de punten "b" met een boor met een diameter van 10 mm.
6. Verwijder de rubberen dopjes aan de onderkant van de chassisbalk (één per kant), bevestig de onderdelen (4, 6) handvast aan de achterwand en aan de trekhaak via de punten "b", met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
7. Doorboor de chassisverlenging vanaf de onderkant via de punten "c" met een boor met een diameter van 12,5 mm (het is van belang hierbij nauwkeurig te werk te gaan!), en maak deze van bovenaf wijder tot een diameter van 25 mm bereikt is.
8. Bevestig de onderdelen 4 en 6 handvast op de punten "c" aan de chassisverlenging, met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, afstandhouders en binnenplaten (5, 7), aan de hand van de tekening.
9. Bevestig de binnenplaten (5, 7) handvast op de punten "d", met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
10. Doorboor de achterwand en de binnenplaten (5, 7) via de punten "e", en bevestig de trekhaak vervolgens ook op deze punten.
11. Doorboor de bodemplaat van de bagageruimte via de punten "f" met een boor met een diameter van 8 mm, en bevestig de binnenplaten vervolgens ook op deze punten (de houten onderlegplaatjes (16) M10 moeten tussen de bodemplaat en de binnenplaten worden geplaatst).
12. Monteer het trekkogelhuis (2) en de stekkerplaat (3) aan de trekhaak.
13. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Volgorde van aantrekken: punten "b", "e", "c", "d", "f" en "e".)
14. Verwijder de bumper aan de hand van het meegeleverde uitsnijdsjabloon.
15. Plaats de bumper en de bekleding van de bagageruimte terug.
16. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
17. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
18. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 045204 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy odwinąć pokrycie i wykładzinę bagażnika.
3. Należy zdemontować zderzak, usunąć dwie brzegowe styropianowe wkładki zderzaka (nie będą one już potrzebne).
4. Blok haka holowniczego (1) należy umocować w punktach „a” za pomocą nakrętek M8 (po jednej z każdej strony).
5. Należy wykonać otwór w tylnej ścianie w punktach „b” za pomocą wiertła $\text{\text{R}10mm}$.
6. Ze spodu belki podwozia należy usunąć gumowe korki (po jednym z każdej strony), a następnie dołączone do zestawu płyty (4,6) należy luźno umocować do tylnej ścianki i do bloku haka holowniczego w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. Należy od dołu wykonać otwór w występie podwozia w punktach „c” za pomocą wiertła $\text{\text{R}12,5mm}$ (należy zwrócić uwagę na dokładność!), a od góry powiększyć otwór do rozmiaru $\text{\text{R}25mm}$.
8. Elementy 4,6 należy luźno zamontować do występów podwozia w punktach „c” za pomocą dołączonych elementów mocujących, dystansowych i płytek wewnętrznych (5,7), na podstawie rysunku.
9. Płytki wewnętrzne (5,7) należy luźno zamontować w punktach „d” za pomocą dołączonych elementów mocujących, na podstawie rysunku.
10. Tylną ściankę i płytki wewnętrzne (5,7) należy przewiercić w punktach „e”, a następnie w tych punktach umocować hak holowniczy.
11. Należy wykonać otwór w płycie podłogowej bagażnika w punktach „f” za pomocą wiertła $\bullet 8mm$, a następnie umocować w tych punktach płytki wewnętrzne (podkładki M10 stosowane do drewna (16) należy umieścić pomiędzy płytą podłogową bagażnika a płytkami wewnętrznymi.).
12. Należy zamontować nasadę zaczepu kulistego (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na bloku haka holowniczego.
13. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Kolejność dokręcania: punkty „b”, „e”, „c”, „d”, „f” i „a”.)
14. Należy wykonać wycięcie na zderzaku według załączonego szablonu.
15. Należy zamontować z powrotem zderzak i wykładzinę w bagażniku.
16. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
17. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
18. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 045204 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Поднимите капот багажника и распорьте обшивку.
3. Демонтируйте бампер, после чего снимите два крайних вкладыша бампера (из гунгаросел). (в дальнейшем они не понадобятся).
4. Слегка прикрепите фаркоп (1) в точках «а», с помощью гаек М8 (на каждой стороне по одной).
5. Через точки «b» просверлите заднюю стенку сверлом Ø10 мм.
6. Удалите резиновые пробки из дна балки шасси (на каждой стороне одну), после чего слегка прикрепите аксессуары (4, 6) к задней стенке и к фаркопу в точках «b», с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Сверху просверлите выступ шасси через точки «с» сверлом Ø12,5 мм, (соблюдайте точность) после чего сверху расширьте отверстие на Ø25 мм.
8. Слегка прикрепите аксессуары (4, 6) к выступам шасси в точках «с», с помощью приложенных крепежных элементов, дистанционных частей и пластин для внутреннего употребления (5,7) на основе рисунка.
9. Слегка прикрепите пластины для внутреннего употребления (4, 6) в точках «d» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
10. Просверлите заднюю стенку а также пластины для внутреннего употребления через точки «е», после чего фиксируйте сцепное устройство и в этих точках.
11. Просверлите пластину днища багажника через точки «f» сверлом Ø8 мм, потом фиксируйте пластины для внутреннего употребления и в этих точках (подкладки с деревянными соединениями (16) должны попасть между пластиной днища и пластинами для внутреннего употребления).
12. Прикрепите тяговой шарик (2), и пластину, держащую штепсель (3) на тело фаркопа.
13. Установите фаркоп по центру, после чего затяните все винты до упора.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(порядок затягивания болтов: точки «b», «e», «с», «d», «f» и «a».)

14. Вырежьте бампер на основе шаблона для вырезания.
15. Установите обратно бампер, а также обшивку багажника.
16. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
17. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
18. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно спецмастерскими и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 045204 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Böja upp beklädnaden av bagagehyllan, sedan lösa upp tapeten av bagagehyllan.
3. Montera av stötfångaren, och ta bort dom två yttersta polystirol inlägget av stötfångaren (detta kommer ej att användas mer).
4. Sätta fast kroppen av dragkroken (1), vid punkterna „a“, med hjälp av skruvmuttrarna M8 (1-1 stycke per sida).
5. Borra genom bakväggen, med hjälp av bormaskinen med Ø10 mm diameter, genom punkterna „b“.
6. Ta bort gummipluggarna, från den undre delen av underrede-bjälken (1-1 stycke per sida), sedan sätta fast – endast lösligt – tillbehören (4,6), på bakväggen, och på kroppen av dragkroken, vid punkterna „b“, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Borra genom underrede-utsprången underifrån, med hjälp av bormaskinen med Ø12,5 mm diameter (akta på preciset!), genom punkterna „c“; sedan borra genom den ovanifrån, med hjälp av bormaskinen med Ø25 mm diameter.
8. Sätta fast – endast lösligt – tillbehören (4,6), på underrede-utsprången, vid punkterna „c“, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, avstånds-behållarna, och dom interna skivorna (5,7), enligt teckningen,
9. Sätta fast – endast lösligt – dom interna skivorna (5,7), vid punkterna „d“, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen,
10. Borra genom bakväggen, samt dom interna skivorna (5,7), genom punkterna „e“; sedan sätta fast dragkroken, även vid dessa punkterna.
11. Borra genom golvskivan av bagagehyllan, med hjälp av bormaskinen med Ø8 mm diameter, genom punkterna „f“; sedan sätta fast dom interna skivorna, även vid dessa punkterna. (Dom stora brickorna M10 (16) skall placeras mellan golvskivan, och dom interna skivorna.)
12. Montera huset av dragkulan (2), samt skivan, som behåller avläggaren (3), på kroppen av dragkroken.
13. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm

(Ordningsföljden av dragningen är: punkterna „b“, „e“, „c“, „d“, „f“ och „a“.)

14. Klippa ut stötfångaren, med hjälp av den bifogade klipp-schablonen.
15. Montera tillbaka stötfångaren, samt tapeten av bagagehyllan.
16. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
17. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
18. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

Bumper cutout templet

M 1:1

045-204

basal

